

ТИЖДЕНЬ МОЛИТОВ ЗА ЄДНІСТЬ ХРИСТІЯН

Щороку з 18 по 25 січня християни в усьому світі відзначають Тиждень молитов за єдність християн. Це особливий час спільної молитви, роздумів і навернення серця, коли ми просимо Господа про те, чого прагне Сам Христос: «Щоб усі були одно» (Ів. 17,21).

Походження і сенс. Тиждень молитов виник на початку ХХ століття як екуменічна ініціатива. Сьогодні його спільно готують Всесвітня рада церков та Дикастерія у справах сприяння єдності християн. Щороку тексти молитов і роздумів готують християни з іншої країни, часто з місця, де тема єдності має особливе значення.

Що означає єдність? Єдність не означає одноманітності чи втрати власної традиції. Йдеться про: взаємну повагу й любов; зцілення історичних ран; спільне свідчення Євангелія; слухання один одного в душі Христа.

Єдність починається не з документів, а з навернення серця, з молитви та покори перед Божою волею.

Значення для нашого часу. У світі, розділеному війнами, несправедливістю і страхом, розділення між християнами послаблює наше свідчення. Коли ж ми молимося разом і шукаємо примирення, ми стаємо знаком надії та миру для всього людства.

Заклик. Тиждень молитов за єдність християн – це запрошення: молитися за інших християн; відкривати серце на дію Святого Духа; будувати мости, а не стіни; жити єдністю у щоденних словах і вчинках.

Молимося, щоб Христова молитва про єдність стала реальністю у нашому житті та в житті всієї Церкви.

WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY

Each year, from January 18 to January 25, Christians around the world observe the Week of Prayer for Christian Unity. This is a special time of common prayer, reflection, and conversion of heart, as we ask the Lord for what Christ Himself desired and prayed for: “That they may all be one” (John 17, 21).

Origin and Meaning: The Week of Prayer began in the early 20th century as an ecumenical initiative. Today, the prayer materials are prepared jointly by the World Council of Churches and the Dicastery for Promoting Christian Unity. Each year, Christians from a different country prepare the reflections, often from places where the call to unity has particular urgency and depth.

What Does Unity Mean? Christian unity does not mean uniformity or the loss of one’s own tradition. Rather, it is about: mutual respect and love; healing the wounds of history; shared witness to the Gospel; listening to one another in the spirit of Christ.

True unity begins not with documents, but with the conversion of hearts, through prayer and openness to the Holy Spirit.

Importance for Our Time. In a world marked by war, injustice, and division, disunity among Christians weakens our witness. When we pray together and seek reconciliation, we become a sign of hope and peace for the whole human family.

Invitation. The Week of Prayer for Christian Unity is an invitation to: pray for one another as Christians; open our hearts to the work of the Holy Spirit; build bridges, not walls; live unity through our daily words and actions.

May our prayer help make Christ’s desire for unity a living reality in our churches and in our lives.

PARISH BULLETIN

01/18/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

SUNDAY OF ZACCHAEUS

~

НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! – СЛАВІМО ЙОГО!

Week of Prayer for Christian Unity



CHRIST IS BORN! – GLORIFY HIM!

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



JANUARY 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<u>Sun. Jan. 18th</u>	SUNDAY OF ZACCHAEUS ~ НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ				
	Athanasius & Cyril, Bisp. ~ Атанасія і Кирила, свят.		(1 Тм. 4,9-15 / Лк. 19,1-10)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World				
<u>Mon. Jan. 19th</u>	Macarius, Ven. ~ Макарія, преп. (1 Пт. 2,21 – 3,9 / Мр. 12,13-17)				
006 07:30 AM	† Michael Kostryba Daria Ushak				
<u>Tue. Jan. 20th</u>	Euthemius, Ven. ~ Євтимія, преп. (Єв. 13,17-21 / Лк. 6,17-23)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<u>Wed. Jan. 21st</u>	Maximus, Conf. ~ Максима, ісп. (1 Пт. 4,1-11 / Мр. 12,28-37)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<u>Thu. Jan. 22nd</u>	Timothy, Apos. ~ Тимотея, ап. (1 Пт. 4,12 – 5,5 / Мр. 12,38-44)				
007 07:30 AM	† Michael Kostryba Halyna Lojko				
<u>Fri. Jan. 23rd</u>	13 Pratulin Martyrs ~ 12 мчч. Пратулина (2 Пт. 1,1-10 / Мр. 13,1-8)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<u>Sat. Jan. 24th</u>	Xenia, Ven. ~ Ксенії, преп. (2 Тм. 3,10-15 / Лк. 18,10-14)				
012 10:00 AM	† Olha Jawdoszyn V. Jawdoszyn				
05:00 PM	Divine Liturgy				
<u>Sun. Jan. 25th</u>	SUNDAY OF PUBLICAN & PHARISEE ~ НЕДІЛЯ ПРО МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ				
	Gregory Theolog., Bisp. ~ Григорія Богослова, свят.		(2 Тм. 4,9-15 / Лк. 19,1-10)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World				
Неділя: 10:00 ран.					
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)		Sunday: 10:00 am			
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.		Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)			
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.		Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.			
		Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.			
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
MNOHAYA LITA AND HAPPY JANUARY B-day TO: MNOHAYA LITA AND HAPPY JANUARY B-day TO: Oksana Bajko, Mychaylo Boguslavskyy, Ivan Gyvel, Olga Kaniszcak, Luba Kostryba, Terezinka Kuzemka, Oksana Moloda, Oleh Moskalchyn, Nadia Moskalchyn, Michael O'Hara, Roma O'Hara, Phyllis Pastuzyn, Roman Podolak, Michael Hryniuk, Stefan Stefanowski, Vera Urik, Orest Witiuk					
СІЧЕНЬ: ЗА МОЛИТВУ ЗІ СЛОВОМ БОЖИМ. Помолімось, щоб молитва зі Словом Божим була поживою для нашого життя і джерелом надії в наших спільнотах, допомагаючи нам будувати більш братську і місіонерську Церкву.					
JANUARY: FOR PRAYER WITH THE WORD OF GOD. Let us pray that praying with the Word of God be nourishment for our lives, and a source of hope in our communities, helping us to build a more fraternal and missionary Church.					

ОГОЛОШЕННЯ ~ 18-го Січня, 2026 року
1) Ми розпочали свячення домівок. Сьогодні з 2:00 пополудні будемо в «українському домі» – 40-60 Elbertson Street . Хто бажає, щоб священник освятив вашу оселю, будь ласка, надішліть SMS за номером (718) 932-4060 , вказавши адресу, номер телефону та зручний для вас час, або зателефонуйте.
2) У наступну неділю 25-го Січня 2026 року святкуватимемо ювілей 25-річчя священства о. Йосафата . Сьогодні останній день 18 січня, щоб придбати.
3) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини ми створили Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: giosafatkoval@icloud.com – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.
4) Щоб подати намірення на Божественну Літургію за ваших близьких, будь ласка, скористайтеся конвертами, які знаходяться у притворі храму. Просто заповніть їх і покладіть до кошика для пожертв. Дякуємо, що полегшуєте нашу працю.
5) Спадщина. Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером (718) 932-4060 .
6) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org
ANNOUNCEMENTS ~ January 18th, 2026
1) We have begun the blessing of homes. Today on January 18, starting at 2:00 PM , we will be in the “ Ukrainian House ” – 40-60 Elbertson Street . If you would like a priest to bless your home, please send an SMS to (718) 932-4060 with your address, phone number, and a convenient time for you, or call this number.
2) Next Sunday on January 25, 2026 , we will celebrate the 25th anniversary of the priesthood of Fr. Yosafat . Today, January 18 is the last day to purchased tickets.
3) To place an intention to the Divine Liturgy for your loved ones, please use the envelopes that are in the vestibule, simply fill them out and place them in the collection basket. Thank you for making our work easier.
4) Leave a lasting legacy. When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call (718) 932-4060 .
5) You can read our BULLETIN on our website: www.holycrossukrainian.org
COLLECTION FOR UKRAINE: JANUARY 11th ~ \$503
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!
МОЛИТВИ ЗА З'ЄДНАННЯ ВСІХ ХРИСТІЯН
Ти, Господи, з'єднав різні народи у визнаванні святого імені твого, благаємо Тебе за з'єднання всіх християн, а зосібна за християнські народи сходу. Просимо Тебе, влиь у нас усіх бажання єдності, щоб ми разом творили одне стадо під проводом одного пастиря. Учини, Господи, щоб вони перейнялися наукою своїх святих учителів, які є однаково й нашими отцями у вірі. Бережи їх від злого, що могло б їх від нас відлучити. Дух згоди й любови, що є знаком твого перебування між вірними, нехай прискорить той день, в якому наші бажання злилися б з їхніми, щоб так кожний народ усякої мови пізнав і прославляв Господа нашого Ісуса Христа, твого Сина. Амінь.
PRAYERS FOR THE UNITY OF ALL CHRISTIANS
You, O Lord, have united different peoples in the confession of Your holy Name. We beseech You for the unity of all Christians, and especially for the Christian peoples of the East. We ask You to pour into all of us a desire for unity, so that together we may form one flock under the guidance of one Shepherd. Grant, O Lord, that they may embrace the teaching of their holy teachers, who are likewise our fathers in the faith. Protect them from all evil that could separate them from us. May the spirit of harmony and love, which is the sign of Your presence among the faithful, hasten the day when our desires are united with theirs, so that all peoples of every language may come to know and glorify our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.